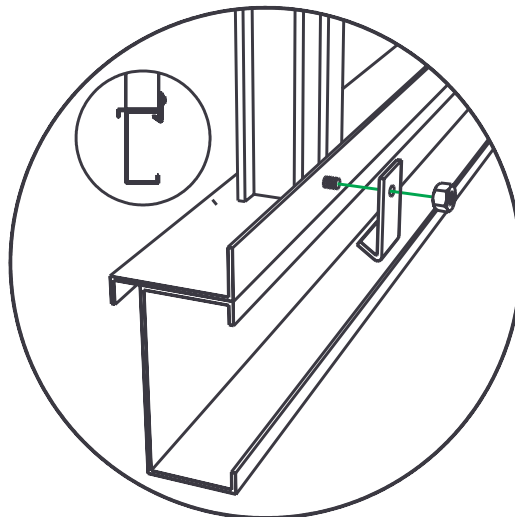
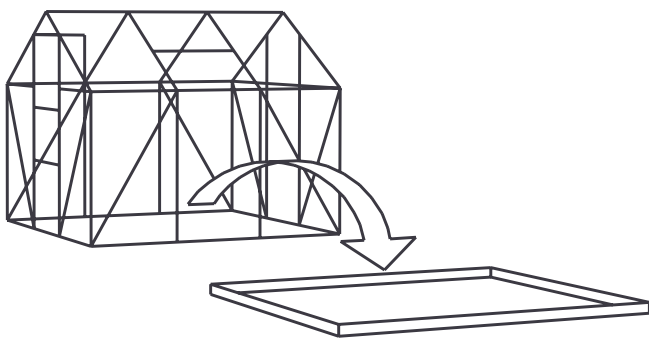


* 9,9
12,1



GB: Foundation for the Greenhouse

There are various methods of making a foundation for the greenhouse. The simplest, at the same time being stable and maintenance free, is to erect the greenhouse on an original EDEN steel foundation.

For the coming season the original EDEN foundations have been substantially improved. Therefore the measurements of the foundation could vary from the measurements mentioned in the instruction manual for the greenhouse. To make assembly of the foundation easy the new measurements are mentioned in the components list, which you find on the back of this page, where you will also find the number of fittings for your foundation mentioned.

Assembly of the foundation is simple and to be made as follows:

- A. By means of the concreting fittings the foundation is to be assembled in the corners.
- B. Dig down the concrete pipes ($\varnothing = 200$ mm) approximately 80 cm down (non-freezing debt). Place the pipes as it appears from the drawing. Fill up the concrete pipes with concrete.
- C. The webs of the concreting fittings are bent to secure better attachment.
- D. Press down the fittings into the concrete. The foundation has to be totally in spirit level and the corners have to be square (the diagonal measurements equal).
- E. The spacing between the foundation and the concrete pipes has to be approximately 5 mm (distance block).
- F. Place the greenhouse on the foundation when the concrete is completely dry.
- G. Fasten the greenhouse to the foundation by means of the supplied special fittings.

For all practical purposes the concrete pipes (see number on the back of this page) and concrete not included. We are sure your dealer will be helpful when you order these materials. Furthermore you will need a spirit level, line or measuring tape for diagonal measuring and a 10 mm spanner or socket spanner. These items are not included. Regarding the socket spanner we recommend the original EDEN greenhouse socket spanner (Article no. 4749), which is also indispensable when assembling the greenhouse.

DK: Fundament til drivhuset

Der findes adskillige måder at fremstille et fundament til drivhuset på. Den enkleste løsning, som er stabil og vedligeholdelsesfri, er at opbygge drivhuset på et originalt EDEN Stålfundament.

De originale EDEN fundamenter er til den kommende sæson blevet forbedret på en række væsentlige punkter. Målene på fundamentet kan derfor afvige lidt fra de mål, der er opgivet

i montagevejledningen for drivhuset. For at lette montagen af fundamentet, har vi anført de nye mål i komponentlisten, som De finder på bagsiden. Her finder De også angivelse af det antal fittings, der skal bruges til netop Deres fundament.

Montagen af fundamentet er enkel og foregår som følger:

- A. Saml fundamentet i hjørnerne med nedstøbningsbeslagene (se tegning).
- B. Grav betonrør ($\varnothing = 200$ mm) ca. 80 cm ned (frostfri dybde!). Placeringen af betonrørene fremgår af tegningen. Betonrørene fyldes med cement.
- C. Fligene på nedstøbningsbeslagene bøjes for at sikre bedre vedhæftning.
- D. Nedstøbningsbeslagene trykkes ned i cementen. Fundamentet skal være i vater overalt, og hjørnerne skal være i vinkel (d.v.s. diagonalmålene skal være ens).
- E. Når cementen er helt tør, kan drivhuset anbringes på fundamentet.
- F. Drivhuset fastgøres til fundamentet med de medleverede specialbeslag.

Af praktiske årsager er betonrørene (se antal på bagsiden) og cementen ikke medleveret. Deres forhandler vil sikkert kunne være Dem behjælpelig med bestilling af disse materialer. De skal yderligere bruge et vaterpas, snor eller målebånd til diagonalmåling samt en 10 mm fast- eller topnøgle. Dette er ikke medleveret.

Med hensyn til topnøglen anbefaler vi den originale EDEN drivhustopnøgle (artikel nr. 4749), som også er uundværlig ved samling af drivhuset.

S: Fundament till växthuset

Det finns åtskilliga sätt att göra ett fundament till växthuset på. Den enklaste lösningen, som både är stabilt nog och underhållsfritt, är att montera växthuset på en original EDEN Stålfundament.

EDEN original-fundament har till denna säson blivit förbättrad på era väsentliga punkter. Måtten på fundamentet kan därför avvika från de mått som är uppgivna i monteringsanvisningen av växthuset. För att underlätta monteringen av fundamentet har vi uppgivit de nya måtten i komponentlistan, som Ni finner på nästa sida. Där finns också en förteckningen på det antalet detaljer som skall användas till just Ert fundament.

Monteringen av fundamentet är enkelt och sker på följande sätt:

- A. Montera ihop fundamentet i hörnen med nedgjutningsbeslagen (se teckningen).
- B. Gräv ner betonrör (diam. = 200 mm) ca. 80 cm (frostfritt djup!). Placeringen av betongrören framgår av teckningen. Betongrören fylls med cement.
- C. Ändarna på nedgjutningsjärnen böjs för att få en säkrare vidhäftning i cementen.
- D. Nedgjutningsjärnen trycks ner i cementen.

Fundamentet skall vara vågrätt överallt och hörnen skall vara i vinkel (dvs. diagonalmåttet skall vara samma).

- E. När cementen har bränt, placerar man växthuset på fundamentet.
- F. Växthuset fästes i fundamentet med de medleverade specialbeslagen.

Av praktiska orsaker är betongrören (se antal på nästa sida) och cementen inte medleverade. Materialet finns till försäljning i närmsta byggmaterialaffär eller liknande. Man behöver dessutom ett vattenpass och måttband till diagonalmåtningen samt en 10 mm fast nyckel till muttrarna. Det medföljer en original EDEN skruvnyckel 10 mm till varje växthus, som är ovärderlig vid monteringen av växthuset!

D: Stahlfundamente für Gewächshäuser

Aus den verschiedenen Möglichkeiten, ein Fundament zu erstellen, wäre es die einfachste Lösung, die auch größtmögliche Stabilität garantiert, ein EDEN Stahlfundament zu kaufen.

EDEN Fundamente sind für die kommende Saison weiter verbessert worden. Durch diese produktpege-Maßnahmen kann es zu Abweichungen hinsichtlich der in den Aufbauanleitungen der Gewächshäuser genannten Abmessungen kommen. Die aktuellen Fundamentmaße entnehmen Sie bitte der Montageanleitung für Fundamente (siehe Rückseite). Dort finden Sie auch die Teilleiste.

Die Montage ist sehr einfach:

- A. Das Fundament wird mittels der Bodenanker zusammengeschaubt (siehe Zeichnung).
- B. Die Betonröhren (Durchmesser = 200 mm) werden etwa 80 cm tief in das Erdreich eingelassen (also frostfrei gegründet). Platzierung: siehe Zeichnung. Anschließend die Betonröhren mit Zement auffüllen.
- C. Bitte biegen Sie die Enden der Bodenanker gemäß Zeichnung ein wenig auseinander, damit der halt im ausgetrockneten Zement verbessert wird.
- D. Nach dem eindringen in den Zement müssen Sie sicherstellen, daß das Fundament rechtwinklig und im Lot plaziert ist. Zur Kontrolle: Diagonal-Innenmessung!
- E. Sobald der Zement durchgehärtet ist, können Sie das Gewächshaus auf das Fundament setzen.
- F. Die Alu-Konstruktion wird mit Hilfe der mitgelieferten Beschläge am Fundament befestigt.

Aus nahegelegenden Gründen sind weder die Betonröhren noch Zement im Lieferumfang enthalten. Beides können Sie sich z.B. beim örtlichen Baustoffhändler bzw. bei Ihrem Baumarkt beschaffen.

Sie benötigen für die Montage außerdem folgende Werkzeuge:

Wasserwaage, Schnur oder Maßband für die Diagonal-Messung sowie 10 mm Fest- oder Steckschlüssel. Diese Werkzeuge müssen Sie selbst beschaffen. Wir empfehlen Ihnen unseren EDEN-Steckschlüssel (Art. Nr. 4749), der für Montage eines Gewächshauses unentbehrlich ist.

NL: Fundering voor de hobbykassen

Er zijn verschillende methoden om een fundering te maken voor de hobbykassen. Het makkelijkste en tevens stevig en pasklaar is de hobbykas op een EDEN fundering te plaatsen. Deze fundering is gemaakt van galvaniseerd staal.

Voor het komende seizoen is de originele EDEN fundering verbeterd. Hierdoor kunnen de afmeting genoemd in de brochure verschillen met de afmetingen in de handleiding. Om het in elkaar zetten van de fundering te vergemakkelijken zijn de nieuwe afmetingen vermeldt in de componentenlijst, deze kunt u vinden in de handleiding. Hier leest u de benodigdheden voor de fundering, bijvoorbeeld het aantal bouten en moeren.

Het in elkaar zetten van de fundering is simpel en gaat als volgt.

- A. Eerst worden de hoeken aan de buitenzijde met elkaar bevestigd door middel van de grondankers. Daarna worden de grondankers aan de zijkant van de fundering gemonteerd.
- B. Maak gaten voor de cementkokers ($\varnothing = 200$ mm) ongeveer 80 cm diep (vorstvrij). Plaats de cementkokers in de gegraven gaten, net als op de tekening te zien is, vul de buis met cement.
- C. De grondankers zitten beter verankerd als u het onderste gedeelte wat ombuigt.
- D. Druk de grondankers in het cement. De fundering moet waterpas staan en de hoeken haaks.
- E. De ruimte tussen de fundering en de cementkokers moet ongeveer 5 mm zijn.
- F. Plaats de hobbykas op de fundering wanneer het cement helemaal uitgehard is.
- G. Maak de hobbykas vast aan de fundering door middel van de bijgeleverde bevestigingsmaterialen.

Om praktische redenen zijn het cement en de cementkokers (voor aantal zie de achterkant van de handleiding) niet bijgeleverd. Wij zijn er vrij zeker van dat uw dealer u kan helpen aan de benodigde spullen. Verder hebt u een waterpas of meetlint nodig om de kas waterpas te zetten. Deze materialen zijn niet bijgesloten. Wij adviseren de EDEN-schroevendraaier (art.nmr. 4749) voor de montage van de hobbykas.

F: Fondation de la serre

Il existe plusieurs manières de réaliser une fondation pour la serre. La solution la plus simple, tout en étant stable et ne nécessitant pas d'entretien, consiste à construire la serre sur une fondation en acier EDEN originale.

Pour la saison à venir, les fondations EDEN originales ont été améliorées sur un certain nombre de points importants. C'est pourquoi les dimensions de la fondation peuvent varier un peu par rapport aux dimensions indiquées dans les instructions de montage de la serre. Afin de faciliter le montage de la fondation, nous avons indiqué les nouvelles dimensions dans la liste de composants que vous trouverez au dos. Vous y trouverez également une indication du nombre de garnitures nécessaires pour votre fondation.

Le montage de la fondation est simple et s'effectue de la manière suivante :

- A. Assembler la fondation au niveau des angles à l'aide des garnitures à sceller (voir dessin).
- B. Enterrer des tubes en béton ($\varnothing - 200$ mm) à une profondeur d'environ 80 cm (profondeur hors gel !). L'emplacement des tubes est indiqué sur le dessin. Remplir les tubes de ciment.
- C. Plier les pattes des garnitures à sceller afin d'assurer une meilleure fixation.
- D. Enfoncer les garnitures à sceller dans le ciment. La fondation doit impérativement être de niveau partout et les angles doivent impérativement être d'équerre (c'est-à-dire que les dimensions des diagonales doivent être identiques).
- E. Lorsque le ciment est totalement sec, la serre peut être placée sur la fondation.
- F. Fixer la serre sur la fondation à l'aide des garnitures spéciales fournies.

Pour de raisons pratiques, les tubes en béton (voir leur nombre au dos) et le ciment ne sont pas fournis. Votre distributeur pourra certainement vous aider à commander ces matériaux. Vous devez également utiliser un niveau, une ficelle ou un mètre pour mesurer les diagonales ainsi qu'une clé à douille 10 mm. Ces articles ne sont pas fournis.

En ce qui concerne la clé à douille, nous recommandons la clé à douille EDEN originale pour serre (réf. n° 4749), également indispensable pour assembler la serre.

E: Cimientos del invernadero

Hay varios métodos de construcción de los cimientos del invernadero. La forma más sencilla, a la vez que estable y sin mantenimiento, es levantar el invernadero sobre unos cimientos de acero EDEN originales.

Para la temporada entrante, los cimientos EDEN originales se han mejorado notablemente. Por tanto, sus medidas podrían

variar respecto a las que se citan en el manual de instrucciones de los invernaderos. Para facilitar el montaje de los cimientos, en la lista de componentes que se incluye en el anverso de esta página se indican estas nuevas medidas, además del número de accesorios de montaje necesarios para sus cimientos.

El montaje de los cimientos es muy sencillo; siga estas instrucciones:

- A. Instale los cimientos en las esquinas por medio de los accesorios de montaje en hormigón.
- B. Cave una zanja de unos 80 mm para los tubos de hormigón ($\varnothing = 200$ mm) (protéjalos contra la congelación). Coloque los tubos como se muestra en el dibujo y cúbralos con hormigón.
- C. Los extremos de los accesorios de montaje en hormigón están curvados para asegurar un mejor anclaje.
- D. Ejerza presión sobre los accesorios de montaje para introducirlos en el hormigón. Los cimientos tienen que estar completamente nivelados (verifíquelo con un nivel de burbuja de aire) y las esquinas en ángulo recto (las medidas de las diagonales deben ser iguales).
- E. La distancia de separación entre los cimientos y los tubos de hormigón tiene que ser de unos 5 mm (espaciador).
- F. Coloque el invernadero sobre los cimientos cuando el hormigón esté totalmente seco.
- G. Asegure el invernadero a los cimientos por medio de los accesorios de fijación especiales que se suministran.

En todos los casos de instalación, no se incluye ni los tubos de hormigón (véase su número en el anverso de esta página) ni el hormigón. Asegúrese de que su proveedor disponga de estos materiales cuando vaya a necesitarlos. Además, deberá tener un nivel de burbuja de aire, una cinta métrica para medir las diagonales y una llave inglesa o llave de tubo de 10 mm. Estos elementos no se incluyen. En cuanto a la llave de tubo, recomendamos utilizar la llave de tubo para invernaderos original de EDEN (n° de referencia 4749), que también es indispensable para el montaje del invernadero.

DK: Komponentliste
S: Komponentlista

D: Komponentenverzeichnis
GB: List of Components

NL: Onderdelenlijst
F: Liste de composants

E: Lista de componentes

09.04

Varenr. Art.nr. Waren-nr. Art.no. Art. nmr. Référence N° de arti- culo	Model Modell Modell Model Model Modèle Modelo	Gavl Gavel Giebel Gable Gevel funde- ring Pignon Hastial	Sideprofiler Trempe Seitenprofile Side profiles Zijgevel funde-ring Profils laté- raux Perfiles late- rales	Hjørnebeslag Hörnbeslag Eckbeschlag Anchor leg Hoek grondan- kers Garnitures d' angle Montante de anclaje	Støttebeslag Stöttebeslag Stützbeschlag Center leg Grondankers zijkant Supports Montante cen- tral	Spændebeslag Spänn-beslag Spannblech Fixing tab Bevestigings- hoekjes Garnitures de serrage Brida de fija- ción	Bolt/møtrik Bult/mutter Schrauben/Mutter Bolts/nuts Bouten/moeren Boulons/Ecrous Pernos/tuercas
F06124	Eden Acorn 5,0	2 x 1919	2 x 2458	4	-	14	16
F06125	Eden Acorn 6,0	2 x 1919	2 x 3076	4	2	16	16 + 4
F06242	Eden Luxus 8,3	2 x 2734	2 x 2958	4	-	16	16
F06251	Eden Luxus 9,9	2 x 2734	2 x 3676	4	2	18	16 + 4
F06255	Eden Luxus 12,1	2 x 2734	2 x 4394	4	2	20	16 + 4
F06623	Eden Væg 4,2	2 x 1379	2 x 2958	2	-	9	8
F06362	Clearline Lean to 2	2 x 682	2 x 1336	2	-	3	8
F06363	Clearline Lean to 3	2 x 682	2 x 1962	2	-	4	8
F06322	Clearline 6 x 5	2 x 1962	2 x 1516	4	-	10	16
F06323	Clearline 6 x 7	2 x 1962	2 x 2232	4	-	12	16
F06323	Clearline 6 x 9	2 x 1962	2 x 2948	4	-	14	16
F06810	Highline 6 x 8	2 x 1908	2 x 2552	4	-	10	16
F06811	Highline 6 x 10	2 x 1908	2 x 3170	6	-	12	16 + 4
F06812	Highline 8 x 8	2 x 2560	2 x 2560	4	-	12	16
F06813	Highline 8 x 10	2 x 2560	2 x 3178	6	-	14	16 + 4
F06814	Highline 8 x 12	2 x 2560	2 x 3796	6	-	16	16 + 4
F06815	Highline 8 x 14	2 x 2560	2 x 4414	6	-	18	16 + 4